

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: OÜ Keeletoimetus

registrikood: 11613533

tänava/talu nimi, Videviku 38-8
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10139

telefon: +372 5200880

e-posti aadress: info@keeletoimetus.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	10
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Ettemaksed	10
Lisa 6 Materiaalne põhivara	11
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 8 Osakapital	11
Lisa 9 Müügitulu	12
Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud	12
Lisa 11 Tööjõukulud	12
Lisa 12 Muud ärikulud	13
Lisa 13 Finantstulud ja -kulud	13
Lisa 14 Tulumaks	13
Lisa 15 Seotud osapooled	13

Tegevusaruanne

2011. aasta oli OÜ Keeletoimetuse kolmas tegevusaasta. Kahjumiga lõppenud 2010. aasta järel keskendusime sel aastal kasumi saavutamisele ja osakapitali kasvatamisele. Mõlemad eesmärgid ka täitsime.

Keskendusime 2011. aastal olemasolevate koostöösuhte tõhustamisele ja osalt ka uute klientide otsimisele. Peamiselt leidsime uusi kliente toimetamis- ja tõlketööde valdkonnas. Senisest enam tegime sel aastal internetiga seotud töid - nii veebilehtede loomist ja arendust kui ka veebitekstide toimetamist. Vähemal määral tegelesime tõlketöödega.

2011. aastal OÜ Keeletoimetuses töölepingulisi töötajaid ei olnud, maksti vaid töövõtulepingute tasusid. 2011. aastal ettevõtte olulisi investeeringuid ei teinud. 2011. aastal OÜ Keeletoimetuses töölepingulisi töötajaid ei olnud ja tegevjuhtkond ning juhatus tasusid ei saanud, v.a töövõtulepingute alusel teostatud tööde eest.

2012. aastal loodame suurendada kasumit veelgi. Lepingulisi töötajaid juurde võtta ei ole plaanis.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Juhatu kinnitab oma vastutust lehekülgedel käesolevad majandusaruandes toodud Keeletoimetus OÜ 2011. aasta raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et :

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga;
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab majandusüksuse finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt;
- raamatupidamiskohuslane on jätkuvalt tegutsev äriühing.

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Varad		
Käibevara		
Raha	3 474	1 678
Nõuded ja ettemaksed	986	168
Kokku käibevara	4 460	1 846
Põhivara		
Materiaalne põhivara	510	816
Kokku põhivara	510	816
Kokku varad	4 970	2 662
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	780	99
Kokku lühiajalised kohustused	780	99
Kokku kohustused	780	99
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7	2 726
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 627	-2 719
Kokku omakapital	4 190	2 563
Kokku kohustused ja omakapital	4 970	2 662

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu	5 702	12 678
Muud äritulud	1	0
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-456	0
Mitmesugused tegevuskulud	-817	-2 661
Tööjõukulud	-2 494	-12 286
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-306	-34
Muud ärikulud	-3	-163
Ärikasum (kahjum)	1 627	-2 466
Finantstulud ja -kulud	0	2
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	1 627	-2 464
Tulumaks	0	-255
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 627	-2 719

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	1 627	-2 466
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	306	34
Kokku korrigeerimised	306	34
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-819	898
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	682	-74
Laekunud intressid	0	2
Kokku rahavood äritegevusest	1 796	-1 606
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-850
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-850
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	0	-959
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-255
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	-1 214
Kokku rahavood	1 796	-3 670
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1 678	5 348
Raha ja raha ekvivalentide muutus	1 796	-3 670
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	3 474	1 678

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2009	2 556	3 685	6 241
Aruandeaasta kasum (kahjum)		-2 719	-2 719
Makstud dividendid		-959	-959
31.12.2010	2 556	7	2 563
Aruandeaasta kasum (kahjum)		1 627	1 627
31.12.2011	2 556	1 634	4 190

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Keeletoimetus 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eurodes.

Raha

Rahana kajastatakse bilansis kassas olevat raha ja arvelduskontodel olevat raha. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid kaudsel meetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursid. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud aruandeperioodi kasumiaruandes perioodi tuluna ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse Ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Ettemaksude all on kajastatud maksude ettemaksed ja tulevaste perioodide kulud mis on tekkinud tavapärase äritegevuse käigus.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega soetud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse. Materiaalne põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum. Põhivara amortiseeritakse tema kasuliku eluea jooksul lineaarselt.

Kulumi norm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 639 EUR

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Masinad ja seadmed	5 aastat

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt.

Seotud osapooled

Aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks omanikke ja kõrgemat juhtkonda.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Kulud

Kulusid kajastatakse samas perioodis, kui kajastatakse nendega seotud tulusid.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	644	437
Arvelduskontod	2 830	1 241
Kokku raha	3 474	1 678

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Ostjatelt laekumata arved	958	0
Kokku nõuded ostjate vastu	958	0

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2011		31.12.2010	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	29	343	117	
Üksikisiku tulumaks		92		33
Sotsiaalmaks		152		55
Kohustuslik kogumispension		9		3
Töötuskindlustusmaksed		19		7
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	29	615	117	98

Lisa 5 Ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Tulevaste perioodide kulud	0			
Kokku ettemaksed	0			
	31.12.2010	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Tulevaste perioodide kulud	51	51		
Kokku ettemaksed	51	51		

Lisa 6 Materiaalne põhivara

(eurodes)

			Kokku
	Muud masinad ja seadmed	Masinad ja seadmed	
31.12.2009			
Soetusmaksumus	850	850	850
Akumuleeritud kulum	-34	-34	-34
Jääkmaksumus	816	816	816
31.12.2010			
Jääkmaksumus	816	816	816
Ostud ja parendused	0	0	0
Amortisatsioonikulu	-306	-306	-306
31.12.2011			
Jääkmaksumus	510	510	510

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Võlad tarnijatele	19	0
Võlad töövõtjatele	146	0
Maksuvõlad	615	98
Kokku võlad ja ettemaksed	780	98

Lisa 8 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 9 Müügitulu

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	5 702	12 678
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	5 702	12 678
Kokku müügitulu	5 702	12 678
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Teksti keeleline toimetamine	4 120	10 377
Tõlketööd	203	1 501
Fotode vahendus	482	800
Kujundusteenused	532	0
Koolitusteenused	365	0
Kokku müügitulu	5 702	12 678

Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2011	2010
Mitmesugused bürookulud	312	1 634
Lähetuskulud	352	35
Koolituskulud	0	708
Reklaam	24	91
Isiklikusõiduautokompensatsioon	0	0
telefon, internet	7	193
Pangateenustasud	23	0
Virtuaalserveri rent	99	0
Kokku mitmesugused tegevuskulud	817	2 661

Lisa 11 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	1 856	9 141
Sotsiaalmaksud	638	3 145
Kokku tööjõukulud	2 494	12 286
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	3	3

Lisa 12 Muud ärikulud

(eurodes)

	2011	2010
Kahjum valuutakursi muutustest	3	0
Muud	0	163
Kokku muud ärikulud	3	163

Lisa 13 Finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2011	2010
Intressitulud	0	2
Kokku finantstulud ja -kulud	0	2

Lisa 14 Tulumaks

(eurodes)

	2011		2010	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	0	0	959	255
Kokku	0	0	959	255

Lisa 15 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	2010
Arvestatud tasu	526	5 591

Aruande digitaalallkirjad

OÜ Keeletoimetus (registrikood: 11613533) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANU VANE	Juhatuse liige	12.03.2012
TOOMAS TOMSON	Juhatuse liige	12.03.2012

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 627
Kokku	1 634
Jaotamine	
Kohustusliku reservkapitali suurendamine (vähendamine)	256
Kokku	256

Juhatus teeb järgmised ettepanekud:

- kohustuslikku reservkapitali kanda 10% osakapitalist ehk 256 eurot;
- ülejäänud kasum suunatakse eelmiste perioodide jaotamata kasumisse.

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 627
Kokku	1 634
Jaotamine	
Kohustusliku reservkapitali suurendamine (vähendamine)	256
Kokku	256

Juhatus otsustab:

- kohustuslikku reservkapitali kanda 10% osakapitalist ehk 256 eurot;
- ülejäänud kasum suunatakse eelmiste perioodide jaotamata kasumisse.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Muu mujal liigitamata kutse-, teadus- ja tehnikaalane tegevus	74901	4119	72.24%	Jah
Fotograafia	74201	1014	17.78%	Ei
Muu mujal liigitamata koolitus	85599	365	6.40%	Ei
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	203	3.56%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Anu Vane	48106190339		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5200880
E-posti aadress	info@keeletoometus.ee